




Journée d'étude du CIDLV
31 janvier 2013



D'une grammaire de la forme à une grammaire
du sens en classe de langues modernes

Eloy JM Romero-Muñoz
Université de Namur

Journée d'étude du CIDLV
31 janvier 2013

**D'une grammaire de la forme à une grammaire
du sens en classe de langues modernes**

**Eloy JM Romero-Muñoz
Université de Namur**

Plan de la communication

Mythologie de la grammaire

Vers une grammaire émergente

Suggestions pédagogiques

Références

Contre une forme de sagesse populaire

Idées reçues et souvent contradictoires sur la méthodologie et le contenu des cours de langue:

+/- de grammaire

+/- de communication

+/- de choses concrètes (préparation à la vie active)

+/- d'évaluation

...

**Les chercheurs sont beaucoup moins catégoriques
(cf. Lightbown, 2000)**

Mythologie de la grammaire

**Définissez la grammaire à l'aide
d'une métaphore (une image)**

La grammaire, c'est ... de la langue.

La grammaire est le ciment (le squelette / la charpente / l'ADN / le moteur / la cartographie /...) de la langue.

En somme, la grammaire est la base de la maîtrise d'une langue.

Il faut connaître LES BASES!

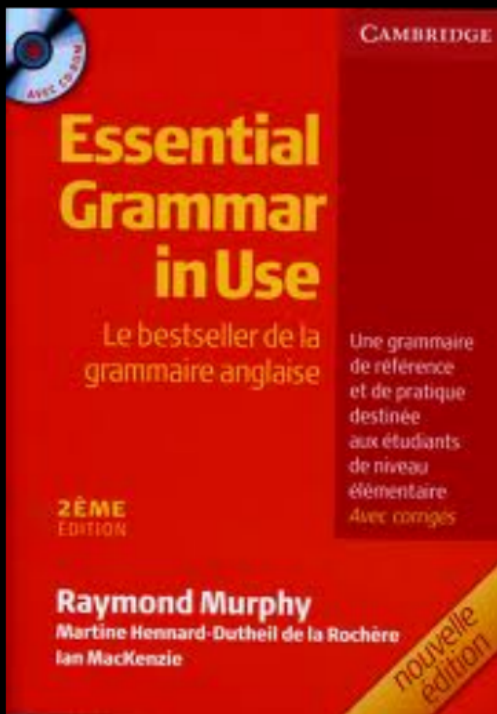
Mythologie de la grammaire

**Une autre métaphore s'impose
à nous: la construction**



Mythologie de la grammaire

Les manuels scolaire perpétuent cette vision fragmentée de la langue



Fortune (1998): "the gang of three"

- ① Phrases isolées / décontextualisées
- ② Manipulation de verbes donnés à l'infinitif
- ③ Textes à trous



PPP model: Presentation - Practice - Production

Fortune (1998): "the gang of three"

- ① Phrases isolées / décontextualisées
- ② Manipulation de verbes donnés à l'infinitif
- ③ Textes à trous



PPP model: Presentation - Practice - Production

Mythologie de la grammaire

Pourquoi?

PPP?

Facile à enseigner / étudier

Impression (besoin?) de structuration

Rassurant pour tous (parents compris)

Critères d'évaluation objectifs (binaires?)

Moyen coercitif (cf. Foucault "Surveiller et punir")

...

D'autres suggestions?

Impact d'une approche fragmentée

Approche **prescriptive** et **culpabilisante** (Disez dites mais ne dites pas
disez)

> élèves complexés

Que nous apprend la recherche?

Les erreurs de contenu / sens sont plus problématiques que les erreurs de forme
(cf. Danesi, 2008)

two childs vs two child

Les facteurs affectifs (ici: motivation, anxiété) jouent un rôle important
(cf. Dörnyei, 2005)

Impact du approche fragmentée

Apprentissage (présenté / perçu) comme linéaire et cumulatif

> L'apprentissage est **rarement linéaire** et encore moins **homogène** (au niveau des 4 compétences)

cf. U-shaped behavior

Ce qui est enseigné n'est pas forcément acquis!

Impact d'une approche fragmentée

La langue est présentée comme une **somme de mots et de règles** pour les combiner

Règles imparfaites (cf. exceptions) et abstraites (cf. terminologie grammaticale)

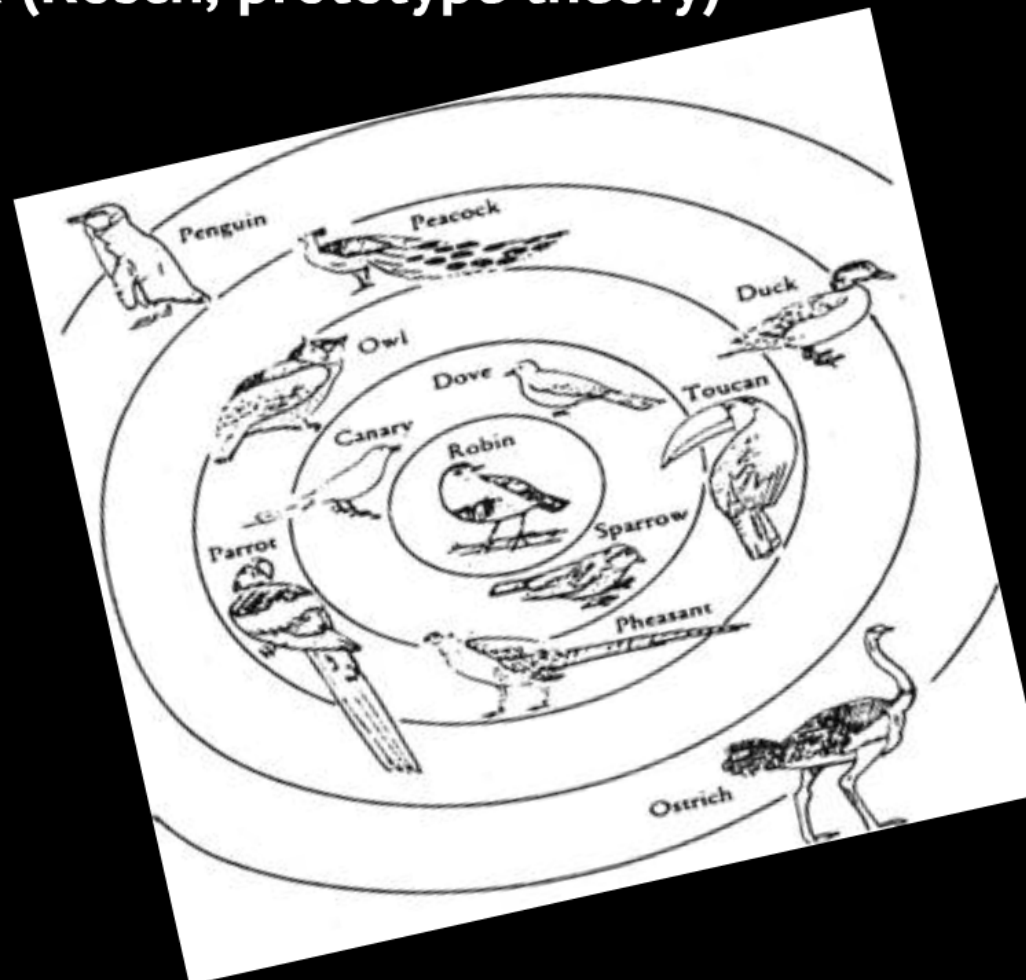
> logique descriptive aux dépens de la logique profonde (sémantique) de la langue

Pourquoi ne pas parler du "progressif" plutôt que d'aborder les temps de manière séquentielle?

Vers une grammaire émergente

catégorie grammaticale = catégorie sémantique > conception radiale (et non binaire)

Les oiseaux (Rosch, prototype theory)



Vers une grammaire émergente

Ce que l'on sait de la grammaire (rôle et acquisition)

La grammaire est basée sur notre expérience du monde ("embodied cognition")

> expliquer la modalité en anglais par rapport à l'interaction de forces physiques (cf. Talmy)

La grammaire permet de coder notre perception du monde, laquelle est subjective.

Alternance actif / passif, singulier/ pluriel, dénombrable / indénombrable, ...

La grammaire est peu ou pas arbitraire si on regarde le sens et pas (seulement) la forme!

Vers une grammaire émergente

Exception = cas moins représentatif d'une règle mais toujours logique

Approche formelle (Murphy): Progressif signifie "en cours" et verbe de perception jamais au progressif

* I'm liking this chocolate

Premier soucis: McDonald's I'm loving it

Deuxième soucis: les contre-exemples (I see someone vs I'm seeing someone; the phone rings vs the phone is ringing)

Approche "sémantique": A quoi sert le progressif?

Le progressif est une manière de "zoomer" sur une action (on ignore le début et/ou la fin)

Cette propriété est-elle compatible avec le sens lexical du verbe?

Dans quelle mesure le sens lexical du verbe est-il altéré/altérable par le progressif?

Vers une grammaire émergente

La grammaire émerge de notre interaction avec l'environnement et par **abstraction des exemples concrets** du langage auxquels nous sommes exposés (usage-based, probabilistic learning, Cf Ellis, 2002)

Acquisition de la grammaire: **du concret à l'abstrait** et non l'inverse!

> Intérêt d'une exposition maximale à la langue (orale, écrite, différents registre et contextes)

Les mots (surtout les verbes!) sont mémorisés avec leur grammaire propre

> Intérêt d'une approche contextualisée par "chunks" plutôt que de règles à appliquer

Quelques suggestions pédagogiques (en bref)

**Donner les outils nécessaire pour interagir
(chunks, routine)**

**Aborder la grammaire par le sens et par le
mouvement**

**Eviter de commencer par les règles et se méfier des
grammaires traditionnelles**

Inutile d'en dire trop

More this afternoon...



Prez